



17 Asuransi kesehatan

健康保険

Ada 2 macam asuransi kesehatan, Asuransi kesehatan yang bisa diikuti di tempat bekerja (Asuransi kesehatan bagi pekerja) dan Asuransi kesehatan nasional yang bisa diikuti di kantor kota. Premi asuransi dibutuhkan untuk masuk ke asuransi kesehatan, dan pembayaran biaya pengobatan hanya 30%. Jangan lupa membawa Surat asuransi kesehatan waktu berobat ke rumah sakit.

※Tanyakanlah tentang Asuransi kesehatan ke tempat kerja anda atau ke bagian Asuransi dan pensiun kantor kota.

●Asuransi kesehatan nasional

Setiap orang asing yang tinggal di Jepang lebih dari 1 tahun dan tidak memiliki asuransi kesehatan bagi pekerja harus mempunyai asuransi kesehatan nasional. 70% biaya pengobatan akan diganti dan 30% sisanya ditanggung sendiri. Premi asuransi dihitung dari total pendapatan tahun lalu dan jumlah keluarga. Biaya kehamilan, melahirkan, pemeriksaan kesehatan, suntik pencegahan, kawat gigi tidak termasuk dalam asuransi kesehatan nasional.

●Cara masuk asuransi

Tanggal masuk asuransi nasional bukanlah tanggal pendaftaran tapi dihitung dari tanggal dimana seharusnya anda masuk asuransi. Untuk selanjutnya, bawalah paspor dan Surat Registrasi Orang Asing untuk mendaftar ke kantor walikota dalam waktu 14 hari setelah:

- Pindah ke kota Nishio (tiba di Jepang)
- Keluar dari Asuransi kesehatan bagi pekerja
- Lahir

健康保険には大きく分けて勤務先で加入する保険(社会保険)と市役所で加入する国民健康保険の2種類があります。健康保険に加入すると保険料を払う必要がありますが、病気やけがをしたときに費用の3割を払うだけで済みます。病院を受診するときは忘れずに保険証をお持ちください。※社会保険は勤務先に、国民健康保険は市役所保険年金課にお問い合わせください。

●国民健康保険

日本に1年以上滞在し、職場で社会保険に加入していない人は、外国人でも国民健康保険に加入しなければなりません。一般的に診療費の7割が国民健康保険で給付され、残りの3割が自己負担となります。保険料は前年の収入や家族の人数などから算定されます。正常な妊娠や出産、健康診断、予防注射、歯列矯正などは保険の対象となりません。

●加入

保険の資格は届出をした日からではなく、保険に加入すべき日に遡って取得します。次の場合は、14日以内にパスポート、外国人登録証明書と印鑑を持って市役所で加入の手続きをしてください。

- 西尾市に転入(入国)したとき
- 勤務先の保険を脱退したとき
- 出生したとき



17 Asuransi kesehatan

健康保険

● Keluar dari asuransi

Kembalikanlah Surat asuransi kesehatan nasional dan laporkanlah keluar dari asuransi bila terjadi hal-hal dibawah ini:

- ・ Pindah dari kota Nishio
- ※ Surat asuransi kota Nishio tidak berlaku jika pindah dari kota Nishio. Kembalikan kartu asuransi kesehatan kota Nishio dan mintalah kartu asuransi kota tempat tinggal yang baru.
- ・ Masuk asuransi kesehatan bagi pekerja
- ・ Meninggal dunia
- ・ Mendapatkan tunjangan kesejahteraan

● Biaya pengobatan yang besar

Bila biaya pengobatan yang ditanggung dalam 1 bulan menjadi sangat besar, maka jumlah yang melewati batas pembayaran akan dikembalikan. Pemberitahuan akan dilakukan dengan kartu pos dan untuk pendaftaran dibutuhkan bukti pembayaran. Simpanlah bukti pembayaran dengan baik.

● Tunjangan melahirkan, pemakaman

Bila orang yang masuk asuransi kesehatan nasional melahirkan, akan diberikan tunjangan melahirkan sebesar 350.000 yen, dan bila meninggal dunia akan diberikan tunjangan pemakaman sebesar 50.000 yen.

● Biaya pengobatan di luar negeri

Waktu keluar Jepang sementara, asuransi kesehatan nasional tetap berlaku. Bila sakit atau mendapatkan pengobatan di luar negeri, pengembalian biaya pengobatan yang dikeluarkan bisa dilakukan (untuk pendaftaran dibutuhkan bukti pembayaran dan surat penjelasan pengobatan yang dilakukan).

Asuransi kesehatan nasional:

☎ **Bagian asuransi dan dana pensiun kantor kota Nishio**
56-2111

● 脱退

次の場合に保険の資格は喪失します。国民健康保険証を返して、脱退の届出をしてください。

- ・ 西尾市から転出したとき
- ※ 西尾市から転出すると西尾市の保険証は無効になります。保険証を返却して新しい住所の市区町村で新しい保険証の交付を受けてください。
- ・ 勤務先の保険に加入したとき
- ・ 死亡したとき
- ・ 生活保護を受けるとき

● 高額療養費

1か月の医療費の自己負担額が高額になったとき、限度額を超えた分が後から払い戻されます。対象者には、はがきでお知らせします。申請には領収書が必要です。領収書は大切に保管しておいてください。

しゅつぎんいっじちじきん

● 出産育児一時金・葬祭費

国民健康保険の加入者が出産したときは、出産育児一時金として35万円支給されます。また、死亡したときは葬祭費として5万円支給されます。

かいがいりょうようひ

● 海外療養費

一時的に日本から出国する場合は、国民健康保険を継続できます。また、海外で病気やけがの治療を受けたときに、かかった医療費の払戻しを受けることができます。(領収書と診療内容明細書が必要になります)

国民健康保険：

☎ **西尾市役所保険年金課国民健康保険担当**
56-2111